

“MI KIER STATUS APARTE PA ARUBA AWOR UNBES Y
FEDERACION PA CURACAO Y OTRO ISLAS”

S E M A N A R I O
— I N D E P E N D I E N T E —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

Lesá y abona

“ C H U C H U B I ”

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S^a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

Panorama Politica

Kico e Reunion di tur e Islanan menos St. Maarten ta nifica pa Antillas?

Na Aruba historia a worde traha ora e representantes a jega hunto pa papia tocante con Antillas lo mester worde goberna ora hanja e tan deseada "Republica" cu Hulanda kier stoot den nos boca di stoma. Den e reunion aki e miembronan di e reunion ta jega di conoce otro mehor y cada miembro por demostra su poder "DUNA DESCURSOS".

Tur e descursos aki lo worde analisa despues cu e reu-

nion jega na su fin despues di algun dias; nos ta meen su fin aki na Aruba, PASO-BRA E REUNION AKI LO MESTER SIGI PA HOPI TIEMPO MAS y segur ariba cada isla.

Loke nos ta spera tambe di e reunion aki cu e comisiones lo worde haci mas grandi cu mas miembros segun e reuniones ta jega na su fin, y NOS TA MEEN MAS MIEMBROS ACADEMICOS cu por papia Ley y

otro cosnan cu nan studia pa por dirigi e final, pa jega na es STATUS CU ANTILLAS LO MESTER HANJA.

Pueblo por ta segur cu por lo pronto lo no jega na ningun desicion tocante ningun STATUS — NI APARTE — ni Federacion.

E reunion lo ta masha complicada ey mester studianan masha serio.

Eleccion lo jega promer cu lo tin un desicion di e comis-

Continuacion riba pag. 4



BANCO POPULAR ANTILIANO .N.V

SANTA CRUZ 250

TELEFON 8440

PA TUR BO NECESIDADNAN BANCARIO ACUDI
SERCA NOS.

SERVICIO RAPIDO Y CORTEZ.

Oficina Principal: ORANJESTAD

Sucursales: CURACAO - BONAIRE - ST. MAARTEN -

SABA - ST. EUSTATIUS.

REUNION CONFAB

ARUBA — CURACAO — BONAIRE — ST. MAARTEN —
SABA Y ST. EUSTATIUS DEN ARUBA SHERATON HOTEL & CASINO

ORANJESTAD, Agosto 26 — Den Sheraton Hotel e tan esperado reunion di CONFAB a tuma lugar cu Ministro Hendrik Croes habriendo e reunion despues di tabata presenta pa senjor Tommy Leest di R.V.D.

Varios commission a worde nombra y a studia manera pa por a forma e agenda. Tabata tin delegados di tur e Islanan.

..DOS MOCIONES MASHA

IMPORTANTES A WORDE PRESENTA y pa evita cualkier error nos ta publica nan NA HULANDES manera nos a hanja nan sabiendo cu henter nos pueblo por comprende Hulandes y e bieuwan lesador fiel di Chuchubi lo tin na cas un di nan nietonan cu por splica y traduci e mocion pa nan PA NAN SABI DE QUE SE TRATA.

COMO E DOCUMENTONAN AKI DI REUNION TA IM-

PORTANTE TA PUBLICA NAN NA HULANDES.

MOTIE

De Staten van de Nederlandse Antillen in openbare vergaderig bijeen op heden 19 december 1973.

OVERWEGENDE:

— dat het een onvervreemdbaar recht van ieder volk is om zijn staatkundige toekomst zelf te bepalen;

— dat met betrekking tot de Nederlandse Antillen dit

Aruban Night at

EVERY MONDAY NIGHT

Iguana Soup, Steak & Papaya, Fried Bananas, etc. etc.

Surfside

Free cocktail hour 6.00 p.m. to 7.00 p.m. with your dinner

Come and enjoy our Aruban atmosphere!



onvervreemdbaar recht ten opzichte van elk der eilanden van toepassing dient te zijn;

— dat in het proces van de staatkundige ontwikkeling van de Nederlandse Antillen op Aruba steeds de wens heeft geleefd van dit onvervreemdbaar recht gebruik te maken;

— dat deze wens herhaaldelijk tot uiting is gebracht en wel sedert 1931 tot heden:

— dat tijdens de onderhandelingen van de Ronde Tafel Conferente in 1948 een motie werd aangenomen, waarbij aanvaard werd dat in beginsel de wens van Aruba voor een afzonderlijke sta-

tus, dient te worden geeerbiedigd;

— dat de verwezenlijking hiervan bij de totstandkoming van het Statuut voor het Koninkrijk op bezwaren

voortvloeiende uit de Grondwet is gestuit;

— dat op grond van het voorafgaande door Aruba het standpunt werd ingenomen, dat de alstoen ingevoerde rechtsorde als een overgangsregeling moest worden gezien en dat Aruba de realisering van zijn wens alsnog zou blijven voorstaan;

— dat nu de Nederlandse Antillen aan de vooravond staan een ingrijpende wijzigingen van de staatkundige structuur het moment is aangebroken voor Aruba om zijn wens, gebaseerd op bovenaangehaalde beginsel, te realiseren;

— dat dit streven dient te worden gerespecteerd en al het mogelijke moet worden gedaan om het te verwezenlijken;

BESLUIT

1: Te onderschrijven het beginsel dat het een onvervreemdbaar recht van iedere volksgemeenschap is, en derhalve van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen, om de eigen staatkundige toekomst te bepalen;

Continuacion riba pag. 6

Chuchubi

Uitgever/Redactor :

G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2

Oranjestad

— Tel. 2526

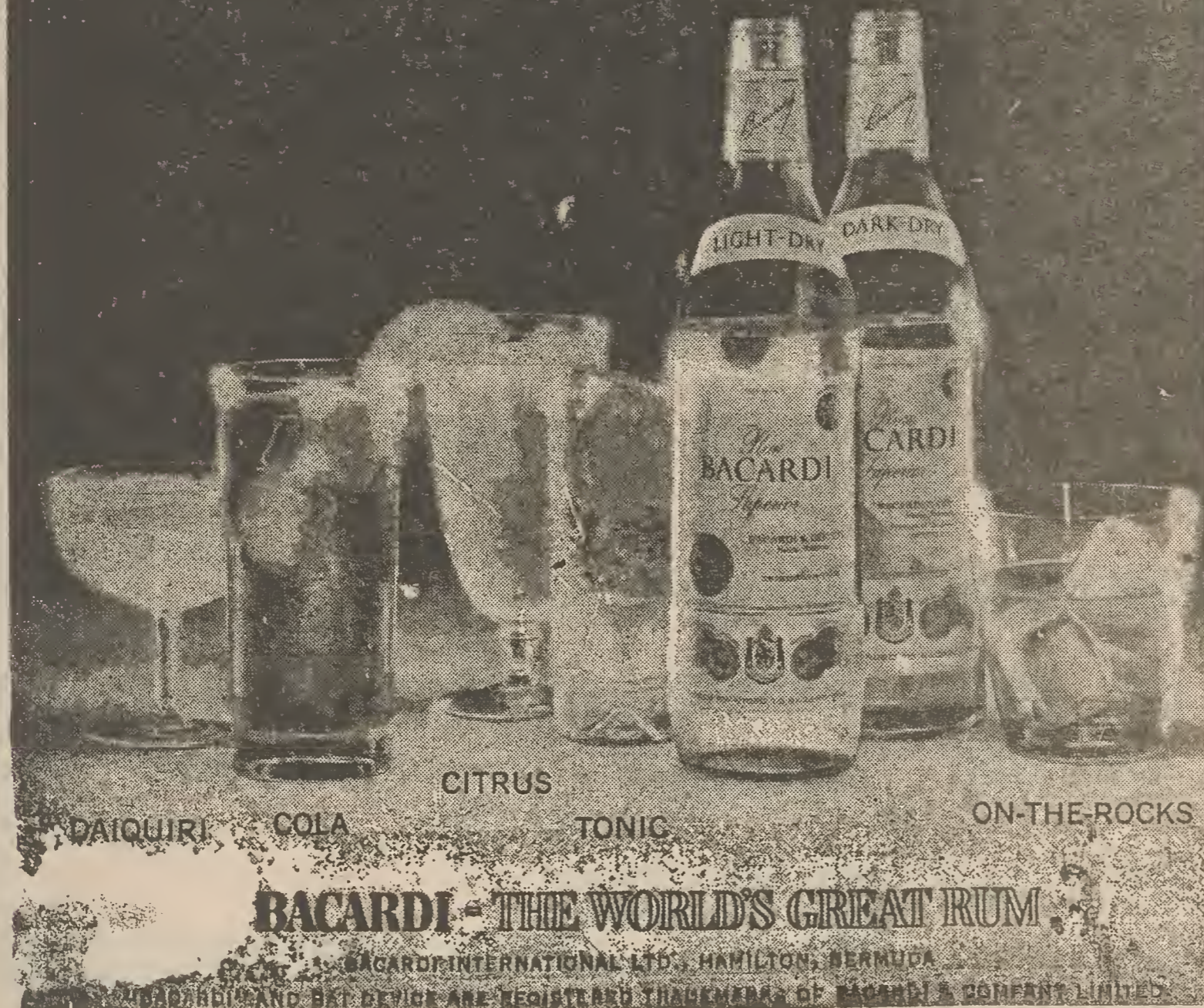
Circulacion: ANGEL ROSARIO

R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

*Light, smooth Bacardi rum
mixes perfectly with
just about everything*

Try it tonight



Continuacion di pag. 1

sion y e gobierno nobo cu lo sinta lo mester sigi cu e reunion.

Den e cambio venidero — “MEP” lo ta donjo di gobierno na Aruba y nos ta spera cu e lo ta den gobierno Central ainda, pasobra mester jega un momento cu mester tin un show down. “DUNA NOS LOCUAL NOS A BISA CU PUEBLO LO HANJA ORA NOS A FORMA GOBIERNO — sino nos lo sali for di den gobierno of “NO TA CUMPLI CU LOCUAL A PRIMINTI MEP PA FORMA COALISION HUNTO CU NAN PA DRENTA GOBIERNO CENTRAL Y LO TIN un otro gobierno CENTRAL.

Tues es cosnan aki ta posi-

bel y mester traha dam pa wanta e awa.

Pueblo mester ta alerta pa e cosnan aki.

Un gobierno di Aruba den man di “MEP” y un gobierno Central den man di CURA-CAO — P.P.A. —

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

y

GANA HOPI PREMIO ..

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINASTRAAT 47

CHRYSLER PRODUCTS



ORGULLOSAMENTE TA ANUNCIA CU PRODUCTOS CHRYSLER A SOBRESALI DEN RENDIMIENTO Y ECONOMIA Y A KEDA COMPROBA COMO E AUTO CU TA DUNA MENOS GASTOS.

Cumpra bo **PRODUCTOS CHRYSLER** serca:

VIANA AUTO SUPPLY CO., INC.

San Nicolas — Phones: 5021, 5120, 5121

NATIONAL MOTOR CO., INC.

Oranjestad — Phones: 1505, 3027

AUTHORIZED DISTRIBUTOR



CHRYSLER INTERNATIONAL

"SCOTCH" BRAND ADHESIVES

Available at Hardware Stores

ANTRACO - ARUBA N.V.

L.G. SMITH BLVD. 126
PHONE 3434 - 1525



AGENTS

Gratis — Gratis

Banda di e anuncio aki tin e 10 number di disco di e concurso di e siman aki! Tur nos fiel lesadornan di Chuchubi, no tin nada mas di haci, cu corta e diez nombernan for di den Chuchubi y scirbi cual nan ta kere lo ta e "HIT" di siman esta es disco cu lo ta na promer lugar.

Manda e contestacion pa La Bonanza of Redaccion di Chuchubi y e ganador lo ricibi **COMPLETAMENTE — GRATIS —** un disco **LONG-PLAY** di su gusto **COMPLETAMENTE GRATIS.**

KEDA PENDIENTE DI E CONCURSO COMPLETAMENTE GRATIS. AKI.

Number di e ganador lo worde publica tur siman.

GRATIS — GRATIS

NOS TA PRESENTA E 10 HITS DI SIMAN:

Rock your baby
Soy Poëta
Mongonucleosis
(Chicago)

Mi guitarra
Buscame
The air that I breathe
(Hollies)

A donde vamos
(Acuario)

Bobine
Please hold on
Adios Amigo Adios Amor

E HIT DI SIMAN PASA TA:

C A D U S H I

E ganadora di e siman aki ta:

OMIRA OBISPO
Rondweg No. 30

NOMBER:

.....

Direccion:

.....

Marca cu un X es disco cu bo ta kere lo ta e hit di siman.



Ice Cream



**Delicioso!!!!
Hhmmmmmm**

Saboria un refrescante....



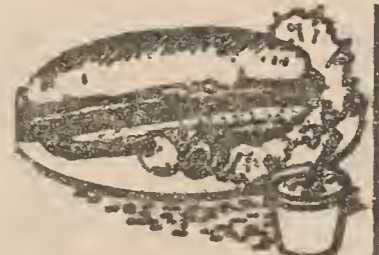
Juice
Leechi
Sherbet
Dur-O-Ritz
Temptee

acompaña cu un apetitoso

HAMBURGER



HOTDOG



**CHICKEN PLATTER, -
BATATA HASA Y E
WEEKEND SPECIAL**



ROTI
SNACKBAR

CHUCHUBI

E SEMANARIO

MAS GUSTA

Y MAS LESA.

Continuacion di pag. 3

II. Dat vooruitlopende op de verwezenlijking van de souvereiniteit van de Nederlandse Antillen de Staten en de Regering voortdurend ernaar zullen moeten streven om de wens van de Arubaanse bevolking ten aanzien van zijn staatkundige status, alsmede die van de bevolkingen van elk der andere eilanden van de Nederlandse Antillen omtrent hun staatkundige status te realiseren;

III. Dat de Staten en de Regering van de Nederlandse Antillen binnen de huidige regeringsperiode en vooruitlopende op de realisering van de uiteindelijke status der eilanden ernaar zullen streven vergaande bevoegdheden

aan de Eilandgebieden over te dragen op nader te bepalen tijdstippen.

IV. Deze motie ter kennis te brengen van:

De Eilandsraden en Bestuurscolleges van de Eilandgebieden;

de Eerste en Tweede Kamer der Staten Generaal;

de Staten van Suriname;

de Koninkrijkscommissie,

en gaat over tot de orde van de dag.

G.F. Croes

E.J. Vos

E.M. de Kort

F.D. Figaroa

D. Leo.

Staten van de Nederlandse Antillen —

Zitting 1973 - 1974 - 28

Landsverordening tot wijzi-

ging van de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen (P.B. 1955, no. 32).

AANBIEDING

No. 1

Gebruikmakende van het recht der Staten, toegekend in artikel 77 van de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen, hebben de ondergetekenden hierbij de eer Uw College ter goedkeuring aan te bieden een ontwerplandsverordening tot wijziging van de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen (P.B. 1955, no. 32).

Willemstad, de 2de januari 1974.

W. GODETT.

A.F. NITA.

R.A. PIETERSZ.

Continuacion riba pag. 8



Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119



ARUBA BANK N.V.

“E instituto bancario di mas bieuw na Aruba”

ta ofrece Pueblo en general ademas di su excelente servicionan
AWOR un oportunidad masha atractivo, pa gana placa.

Nos Ta PAGA ACTUALMENTE ariba:

CUENTA DI SPAAR (AHORRO)

5%₀

di interes pa anja

Habri awe mes bo cuenta y sigui deposita regularmente y
lo Bo keda satisfecho di mira Bo placa aumenta.

SPAAR pa un FUTURO Sigur na ARUBA BANK

Bo Banco di Confianza, caminda Bo Placa ta gana Placa y ta
SIGUR!

ORANJESTAD
TEL. 1558 — 1550

SAN NICOLAS
TEL. 5101 — 5125

Continuacion di pag. 6

1. Artikel 1 wordt gelezen:
"Het grondgebied van de Nederlandse Antillen wordt gevormd door de volgende eilandgebieden:

a. het eilandgebied Bonaire, omvattende de eilanden Bonaire en Klein Bonaire;

b. het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, omvattende de eilanden Saba, Sint Eustatius en Sint Maarten, voor zoveel het Nederlands Gedeelte betreft;

c. het eilandgebied Curaçao, omvattende de eilanden Curaçao en Klein Curaçao".

II. Artikel 44 wordt gelezen:

1. De Staten zijn samengesteld uit 14 leden.

2. Zij worden door de kiezers rechtstreeks gekozen. Iedere kiezer brengt één stem uit.

De verkiezingen zijn vrij en geheim.

3. Elk eilandgebied vormt een kieskring. Het eilandgebied Bonaire verkiest een lid, het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden een lid en het eilandgebied Curaçao twaalf leden.

Op het eilandgebied, hetwelk meer dan een lid verkiest, geschiedt de verkiezing op de grondslag van evenredige vertegenwoordiging.

4. Een lid, gekozen in een

bepaalde kieskring, behoeft niet in de kring woonachtig te zijn."

Artikel 2

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van december 1974.

De Minister van
Algemene Zaken,

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Zitting 1973—1974— 28

Landsverordening tot wijziging van de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen (P.B. 1955, no. 32)

MEMORIE VAN

TOELICHTING — No. 3

Krachtens de bepalingen van de Staatsregeling van de

Continuacion riba pag. 12



**EXCLUSIVELY FOR THE MONTH OF AUGUST
USED CAR CLEARANCE SALE
AT**

CARIB MOTORS N.V.

By buying a used car for the price of fls. 2500,00 and up you may be the lucky winner of one of five valuable prizes which will be given away during this month. There's a wide selection.

For example:

FORD L.T.D. (4 doors) 1969
V-8, Automatic, Aircondition, Power Steering & Radio F. 4.950,—

FORD MAVERICK (2 doors) 1972
V-8, Automatic, Aircondition, Power Steering & Radio F. 5.950,—

FORD L.T.D. (4 doors) 1970
V-8, Automatic, Aircondition, Power Steering, Power Brakes,
Power Seats, Radio-Tape & Vinyl-Top F. 5.500,—

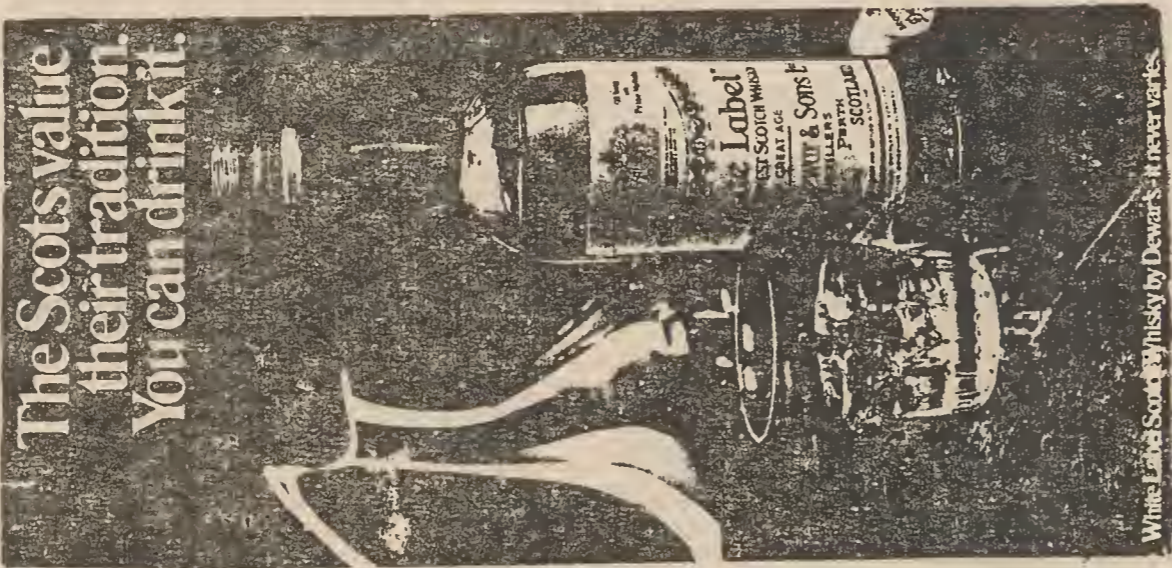
**DRAWING WILL TAKE PLACE ON AUGUST 30th during COCKTAIL MUSICAL.
VISIT US TODAY!!**

GANA 20 PREMIONAN VALIOSO (VALUA PA MAS CU FLS. 4,400.00) DEN E GIGANTESCO

CAMPAÑA "White Label"

PROME CU PASCU

FOR DI DIA 24 DI JULI TE CU DIA 7 DI OKTOBER 1974 PA CONSUMINADORNAN DI WHISKY "WHITE LABEL"



PREMIOS DI FAMOSO MARCANAN	Selling Price	PREMIOS DI FAMOSO MARCANAN	Selling Price
1. "Frigidaire" REFRIGERATOR, 100% frostproof, Mod. FPI 152T (15.2 c.ft.)	f. 1.100.00	10. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847	f. 95.00
2. "Frigidaire" Chest-Type FREEZER, Mod. CF-153 (15.3 c.ft.)	f. 855.00	11. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847	f. 95.00
3. "Roper" GAS STOVE, Mod. 1324, comp. w/timer, clock, ovenbroiler	f. 656.00	12. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847	f. 95.00
4. "Monarch" WRINGER WASHER, Mod. CX-29	f. 448.00	13. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847	f. 95.00
5. "Sylvania" STEREO COMPACT SYSTEM, incl. 2 separate speakers, Mod. MW3712W	f. 280.00	14. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105	f. 60.00
6. "Sunbeam" deluxe MIXMASTER, 12-speed, Mod. MM100W	f. 132.00	15. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105	f. 60.00
7. "Sunbeam" deluxe MIXMASTER, 12-speed, Mod. MM100W	f. 132.00	16. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105	f. 60.00
8. 1 case "WHITE LABEL" WHISKY 12/1	f. 95.00	17. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105	f. 60.00
9. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847		18. "Sunbeam" Digital Electric CLOCK, Mod. DT-1	f. 31.50
		19. "Sunbeam" Digital Electric CLOCK, Mod. DT-1	f. 31.50
		20. "Sunbeam" Digital Electric CLOCK, Mod. DT-1	f. 31.50

SORTEO: DIA 10 DI OKTOBER PA 10:00 ANOCHI VIA TELE-ARUBA!!!

PA PARTICIPA DEN E CAMPAÑA AKI, BO MESTER CAMBIA BO TAPANAN DI WHITE LABEL, CUALNAN TIN DOBBEL VALOR, MANERA TA STIPULA AKI BAO:

Can	Tamaño di Tapanan di "WHITE LABEL"	KAARCHI	Valido pa plus	VALOR NA PLACA
1	6/2	2	y	f. 0.20
1	12/1	1	y	f. 0.10
3	24/2	1	y	f. 0.05 cada uno
3	48/4	1	y	f. 0.05 cada uno

ADEMAS: BO POR CAMBIA E TAPANAN DI "WHITE LABEL" PA BUNITA REGALONAN DI "WHITE LABEL" BO TA RICIBI AINDA MAS NA PREMIO, VALOR DI PLACA Y REGALO FOR DI E WHISKY MAS BENDI NA 'RUBA.

"White Label"

Cambia bo tapanan di "WHITE LABEL" na:

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

Wilhelminastraat 74, Oranjestad
Bernhardstraat 72, San Nicolaas
Phones: 1431 & 1854

Novela Original

Mentira ta Corupto hasta den Amor

I suavemente e hoben a responde:

“Pa cada cos cu mi bisa bo, mi ta hanja tende un di bulada. Bo sa muchu bon cu camindanan di mayor i yiu. Nan un dia ta bai separa di otro, pasobra cada generacion tin su propio bida.” — Un ratu e hoben a cesa i a continua 'trobe: “Ademas di esei den hopi cos nos dos tin e mes smaak i nos ta interesa tambe pa e mes cosnan. Denter di tur e mucha muhenan cu mi conoce, ainda mi no a contra ningun cu tin asina amor pa naturale-

za i pa bestianan manera bo. Nos dos por anda masha bon cu otro. Ta parce manera nos tur dos ta sinti un intimidad mas profundo pa cu otro. Pakico bo mester hanja cu ta fastioso cu mi ta conta bo tur esaki? Paso-bra mi ta mira cu esei ta penoso pa bo. Mi no ke pa bo desconoce esei tampoco.”

Anto porfin Veronica a deshoge diciendo:

“Pasobra a lo largo tur nos combersacion di awor aki lo no duna ningun resultado. Aki diez dia lo keda

enter un bida entre mi cu bo. Mi ta bai continente trobe... i lo nos lubida otro. En todo caso cada un di nos lo sigui su mes caminda i cuantu mas tantu nos ta uni na otro, lo nos experimenta com dificil tur cos lo bira door di esei.”

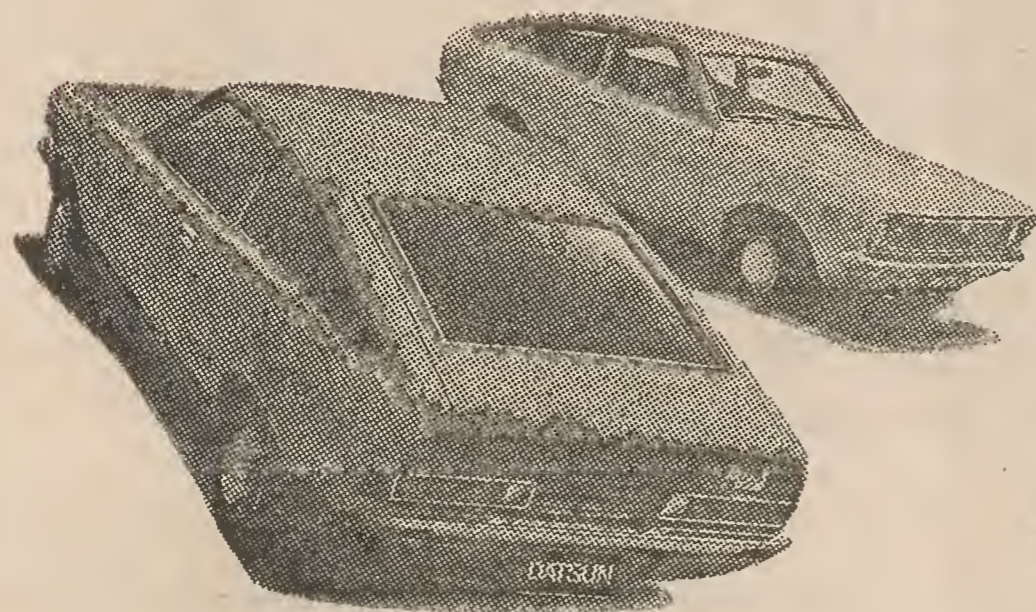
Veronica su stem tabata oprimi. I e tabata haci masha esfuerzo pa e no grita jora.

“Ami lo no lubida bo nunca, ni maske oceanonan lo separa nos di otro”, e hoben a declara apasiona.

TOPCAR

TA ANUNCIA

CU A CABA DI RICIBI UN LOTE
GRANDI DI E AUTO MAS BENDI NA
ARUBA.



DATSUN

HACI NOS UN BISHITA.

Tel.: 3733 — 3633

Boerhaavestraat 21.

Anto bao di suplica Veronica a roge:

"Por favor. No papia mas riba e cosnan ei".

Desgusta Anthony a keda ta miré. Su cara tabata asina rechazante i serio, cu Anthony no a hanja e animo mas di bisa ni un palabra mas den e direccion ei.

Entretanto awacerru a stop di cai. Veronica a propone pa nan baha i camna kuier.

Nan a haci esei i a jega na e ruinan dje antiguo castillo di cual Anthony a jega di conté ta kende antes tabata biba den dje i cuantu leyendanan stranjo e becin-darionan tabata conta di dje. Veronica a keda ta scucha

cu masha entusiasmo. En realidad e hoben aki tabata un bon orador i e tabata conta e cosnan cu masha smaak. I mientras Veronica tabata sinta ta scucha asina, su wonan a bolbe ta brilla trobe.

Anthony no por a comprende e mucha muhe aki su humornan diferente i cambiabile. E tabata puntra su mes ta di com e tabata bira asina impio cada bez cu e kier a dune di conoce loke e tabata sinti p'e? Por ta posible anto cu ya e tabatin amor pa un otro?"

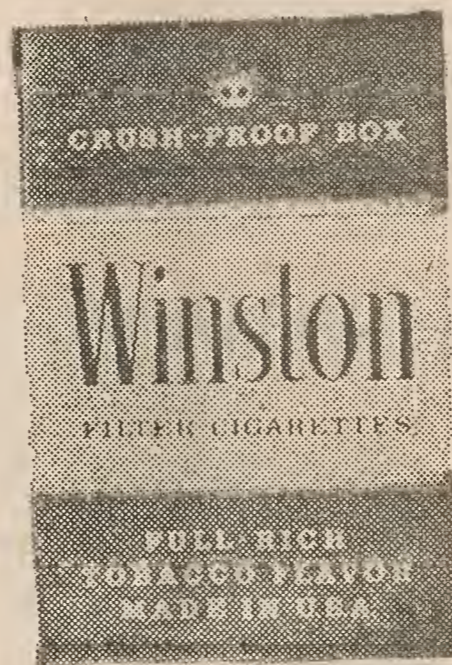
Un jalurs tormentoso tabata podera di Anthony. Un mucha muhe cu tabata asina bunita manera Veronica

mester tabatin un ehercito di adoradornan, asina e tabata pensa. Pakico e mester a imagina su mes anto cu e mucha muhe tabata corresponde su sintimentunan? Manera un baraha di carta, asina su speranza a basha den otro.

Silencioso nan a regresa trobe den e auto. Veronica tampoco no tabata sa riba kico e mester a papia awor, maske cuantu e tabata martiriza su espirito.

Tabata falta dos dia prome cu fiesta di condesa van Bedford i ainda Veronica no por a pensa ningun pretexto pa e no tuma parti na e fies-

Continuacion riba pag. 14



E TRES ASTROS DEN CIGARIA

PA MOTIVO DI NAN

CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

TUR LOKE TA BON

CAMEL — WINSTON — SALEM

AGENTE:

Winkel's Handel Maatschappij N.V.

Continuacion di pag. 8
Nederlandse Antillen omvat het grondgebied van de Nederlandse Antillen de eilandgebieden Aruba, Bonaire, de Bovenwindse Eilanden en Curacao. Het is een alom bekend staand feit dat de volksvertegenwoordiging van het eilandgebied Aruba er meerdere malen van blijk heeft gegeven dat dit eilandgebied geen deel meer wenst uit te maken van het grondgebied de Nederlandse Antillen en derhalve een aparte status met Nederland, buiten Antilliaans verband, c.q. met een ander land, wenst.

Teneinde dit laatste te accentueren werd op 19 december 1973 in een vergadering van de Staten van de Neder-

landse Antillen een motie aangenomen, die de grondslag legt tot verwezenlijking van de wens van Aruba tot bekoming van een aparte status. De ondergetekenden zijn er grote voorstanders van om het eilandgebied Aruba alle middelen te verschaffen tot verkrijging van de door hem verlangde aparte status buiten Antilliaans verband.

Aangezien Suriname ook

heeft doen blijken om aan de wens van Aruba terzake tegemoet te komen, achten de ondergetekenden het alleszins mogelijk om — na wijziging van het Statuut — de wens van Aruba in vervulling te doen gaan. Met de door de ondergetekenden voorgestelde wijzigingen in de Staatsrege-

ling van de Nederlandse Antillen wordt de weg geopend om het Statuut in dier voege te wijzigen, dat de Nederlandse Antillen niet meer mede zullen omvatten het eilandgebied Aruba.

W. GODETT.

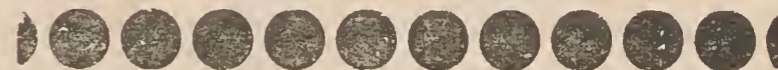
A.F. NITA.

R.A. PIETERSZ.



Anuncia den

C H U C H U B I



BASI RUTI BEACH HOTEL

CU ORGULLO TA OFRECE NA E PUEBLO DI ARUBA:

TUR DIADOMINGO

di 12 te 5.30 di atardi:

BARBEQUE CU STEELBAND:

Fls. 5.00 pa Plato.

den e plato tin: pa solamente Fs. 5.00 — pia di galinja — spare-ribs — hamburger y salada; tambe tin STEAK DI CARCO of CARCO den vinager.

DI 5.30 te 6.30 **HAPPY HOUR**

TUR DRINKS Fls. 1.50 SOLAMENTE.

Reserva bo Dia Domingo, y pasele contento na **BASIRUTI**, gosando di Bida.



Kiko falta nos Gobierno y polisnan na Curacao?

Nos ta lesa den e courantnan di Curacao cu ya tin varios personas sera, pasobranan tabata tin relacion cu un mucha muher cu no a jega e edad di 16 anjas.

Pa ta exacto nos a lesa cu e montante a jega na 10 caba.

Nos kier puntra nos polisnan di Curacao y especial nos departamento di Husticia Of-

ficier di Husticia si e no ta kere cu e cos aki ta algu tristo cu nan ta haci??

Na Aruba nos tabata tin un semejante caso y ora nos polisnan a jega na e cantidad di tres cu tabata ya den e jardin di e senjorita menor di edad, nan no a sigi e caso pero si a duna e menor "UN KAARCHI CORA" pe bai

dokter tur siman pa mira si su jardin tabata na orden y si no tabata tin nada malu acai aden.

Nos ta kere cu ora un mucha muher jega na e edad cu e POR BIRA MAMA, esta cu e ta mira su menstruacion cu no por castiga un persona cu muha e jardin cu su consentimiento, y especial cu tabata

Continuacion riba pag. 16

SOLAMENTE

FL. 5,-

ITALIAN FIESTA NIGHT!

NA BASI RUTI BEACH HOTEL

SPAGETTI & MEAT SAUCE
LASAGNA
EGGPLANT PARMIGIANA



TUR DIASABRA ANOCHI

Continuacion di pag. 11

ta aki. E traje de anochi costoso ya caba tabata cologa den kashi. Huntu cu Lady Randall nan a bai cumpra esaki den ciudad na Edinburg. I e mama di Anthony a keda masha admira ora cu Veronica a pas e shimis aya na e pacus, pasobra e tabata parce un traje cu ta p'e mes nan a cose. Asina bunita i entaya e tabata kedé. I e mama no por a admira Veronica ora cu e tabata draai p'e mira com e shimis a keda. Tambe e bendedornan a keda masha sorprendi, pasobra Veronica a keda den dje bunita i elegante manera un princesa. E traje a duné dignidad i personalidad.

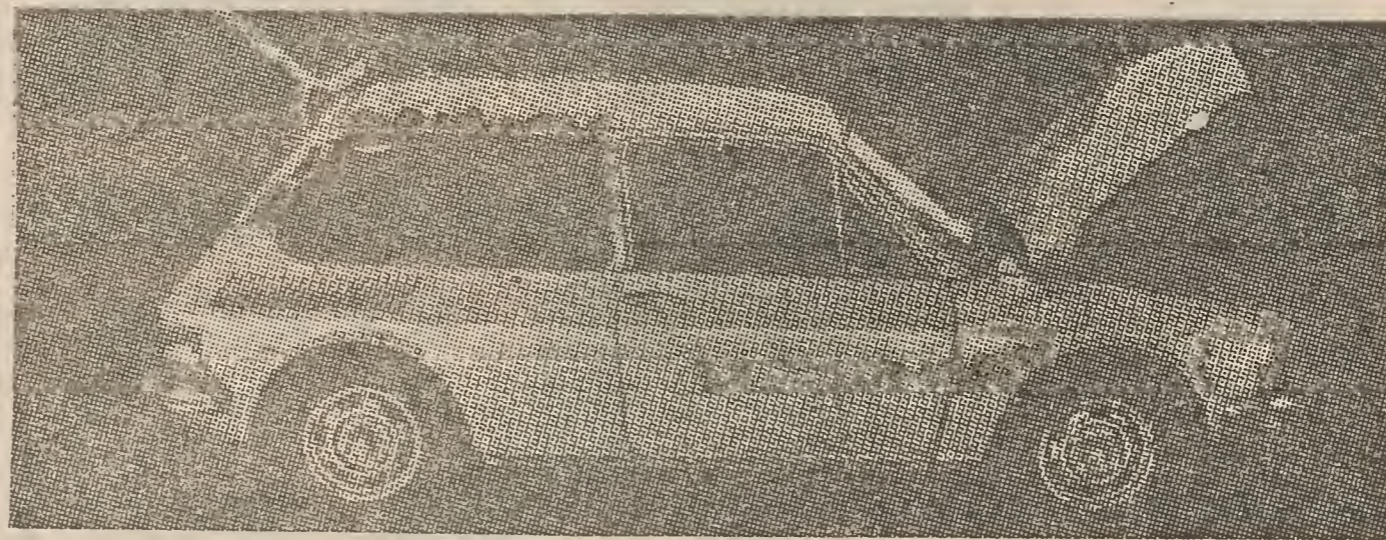
I aunke cu e pensamentu aki tabata un poco risca, sinembargo Veronica tabata anhela di por a balia den e traje aki cu Anthony. De la manera cu e por a mire mas di acerca i pasa un dje ultimo dianan den su braza, bailando rond den e sala i di antemano e tabata calcula

cu e sintimentu di felicidad cu lo e tin na e momentu ei, lo e no lubida hamas den su bida. Pero alavez e tabata comprende cu hamas e anhelo aki lo sea cumpli, pasobra e tabata goza cu e hoben cu tabata destina pa bira esposo di su amiga i colega Bertha.

Frans Maduro ta conmemora 30 anja di servicio cu Lago

Ariba Augustus 19, 1974, Frans Maduro, un Metal Tradesman A-Pipe den Departamento Mechanical-Metal Trades, a conmemora su 30 aniversario di servicio cu

Lago. Frans a escoge pa recibí su emblema y certificado di servicio correspondiente durante un proximo comida pa miembronan di gerencia.



V.W. 1600 BRASILIA — 3 porta

ESPACIOSO — COMFORTABLE Y BARATA

BISHITA NOS PA UN TOUR DI PRUEBA

DEN UN VW

ARUCAR N.V.

Sabana Blancoe 35 — Tel. 3055

Frans a cuminza cu Lago ariba Maart 15, 1944 como un Peon D den Mechanical-Pipe y a pasa henter su 30 anja trahando den Seccion di Tuberia.

El a progresa pa Pipefitter Helper A na 1953 y a

haya promocion pa Pipefitter B na 1966. Su promocion pa Metal Tradesman A-Pipe a drenta na vigor October 1, 1969, cual ta su actual posicion.

Den su tempo liber, Frans, kende un tempo tabata hunga futbol pa Chesterfield,

Jong Sta. Cruz y SCA-Paradera, ta gusta presencia wega di futbol, hunga domino y pisca.

Frans y su esposa Maria tin dos yiu muher y tres yiu homber, entre 17 y 4 año di edad. Familia Maduro ta biba na Paradera 2.

¿Por qué piensan algunos que Bud es algo especial?



¡Pruébala y conpruebe por qué!
(La correcta elaboración de la cerveza es lo que importa.)



¡Con decir Budweiser, está dicho todo!

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

E. F. DEBROT Inc.

Continuacion di pag. 13

varios personas.

Nos a bisa caba cu e juven-
tud di awendia, no ta juven-
tud di tiempo di nos tiempo
CU UN MUCHA MESTER A
BAI NA ALTAR SENJORI-
TA.

Awe si un mucha muher
casa senjorita, casi por jame-
le un santa, pasobra den e
tiempo moderna aki e joncu-
man no ta exige pa e flor ta
inpasable, pasobra e ta kere
cu cos ta malu.

Un caso cu a pasa no mu-
cho tiempo pasa aki na Aru-
ba, di un mama cu a kere
cu su jiu muher tabata vir-
gen y a bai drumi den e cas
grandi cu e mucha homber a
traha pa di promer anochi, a
tende un grito den anochi TA

KENDE A KIBRELE — TA
KENDE A KIBRELE??

E mama a rush for di den
kamber y cuminsa ta grita e
mucha homber cu ta su falta
y ta un accidente e mucha
tabata tin di chikitu.

E joncuman a hari masha
duro y bisa e mama "MACHI
bai drumi tranquilo, e acciden-

te ta cumi el a sosode basta
tiempo caba. MI TA PUN-
TRA, TA KENDE a kibra e
botter di Whisky cu mi a
pone bau di cama pa dal un
bitter promer cu mi bai tra-
ha y sosega."

Nos ta kere cu nos polisnan
y Officier di Husticia mester
caba cu e sensatie ey, aunke
Ley ta permiti pa haciele y
duna e senjorita un "KAAR-
CHI CORA" ya tur mucha-
nan por bai tranquilo cune y
como e tin tanto mester di
homber awor e por haciele
cu Ley su tras.

Si mester investiga tur ca-
sos, PAKIKO TIN CASOS CU
TA KLACHTDILICT y esey
si por bai SCHOTVRIJ"???

GLORIA NOBLE PATRIA,
CURACAO lo hanja di conoce
esnan cu gusta polechi!

MATERIAL DI CONSTRUCCION

Di Miho Marca

Di Miho Calidad

Cu Miho Servicio

Cu entrego Gratis te den porta
di Bo Cas

NATURALMENTE



ANTILLIAANSE HANDEL MIJ, N.V.

DAKOTA

TEL. 2826 - 4040

**ATENCIÓN — ATENCIÓN
OFERTA ESPECIAL DI PLASTIC
PA FURA AUTO Y MUEBLES.**

60 Diferente color — Prijs Sumamente BARATA
Ta obtenible e conocido verf **ARVEFA**
Comotex, Comotin y Comoline.

**TELEFOON 1539 — ORANJESTAD
J. E. P. CABENDA**

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 12 —

— 49 —

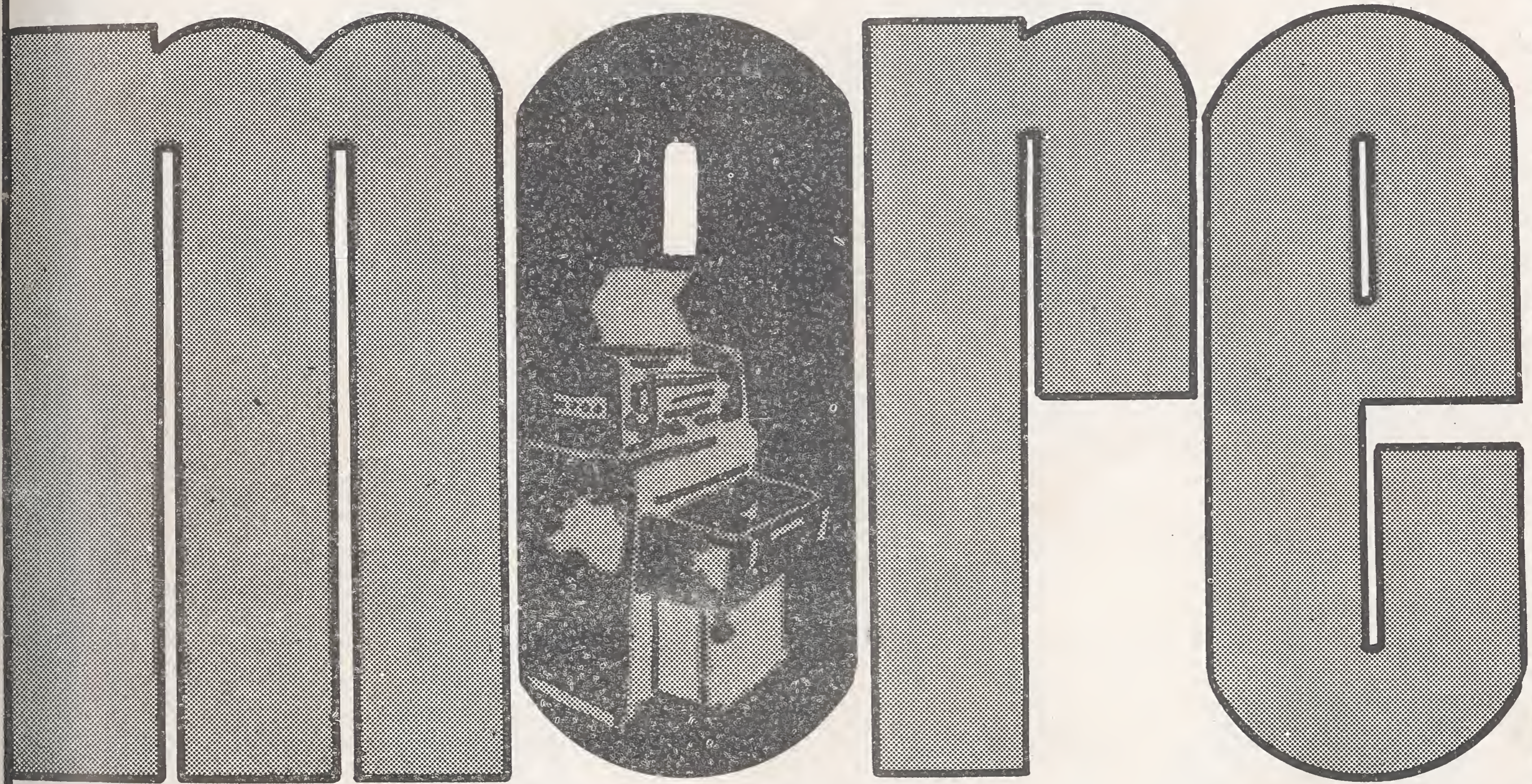
— 74 —

— 85 —

oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

OFFSET Druk

MHO CU TA CENTRO TECNICO A HASI MI TRABAJO DI IMPRENTA

SUPER



PRINT



PA TUR HO TRABAONAN DI

IMPRENTA TA UN IMPRENTA TIN

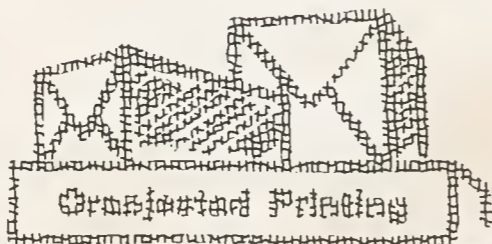
OFFSET DRUKKERIJ

Oranjestad Printina

Centro Technico

KRUISWEG 15 TEL. 2526 - 2147

Nos ta Ofresc Nos



Especialidades

Kartij Ricibimento

Kartij Buid

Tur cu envelop

Pamflet

Clebe



OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ

ORANJESTAD

ARUBA •